



antzerkia / teatro

Desdichado deleite del destino

Udako Diaporamak

Lambretta Eibar

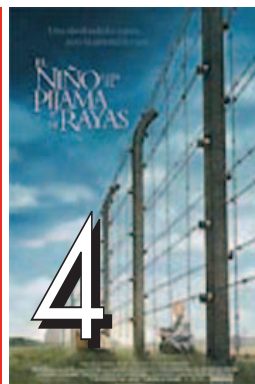
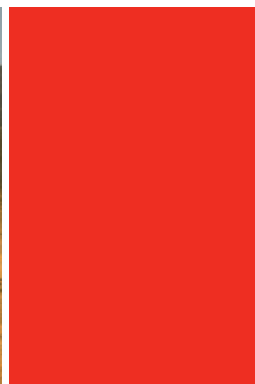
jaiak / fiestas

**San Kristobal, Amaña,
San Salvador, Andra Mari-Azitain**

UZTAILA 2009 JULIO

eguna dia	orr. pag.
1 HERRAMIENTAS GOOGLE KZGunea	8
2 REDES SOCIALES KZGunea	8
3 BANDA DE MÚSICA CIELITO MUSIKA BANDA musika música	8
SKYPE KZGunea	8
AMAÑAKO JAIK - FIESTAS DE AMAÑA jaiak fiestas	12
4 VI CONCENTRACIÓN LAMBRETTA EIBAR jaiak fiestas	11
SANKRISTOBALEKO JAIK - FIESTAS DE SAN KRISTOBAL jaiak fiestas	13
5 BANDA DE TXISTULARIS USARTZA TXISTULARI BANDA musika música	8
AMAÑAKO JAIK - FIESTAS DE AMAÑA jaiak fiestas	12
DESDICHADO DELEITE DEL DESTINO antzerkia teatro	16
6 CURSO DE INTERNET BÁSICO+e-administración IT-TXARTELA KZGunea	8
7 ZETAREN IBILBIDEA udako diaporamak diaporamas de verano	4
8 IRAN. TOPIKOEN AURKAKO BIDAIA udako diaporamak diaporamas de verano	4
IT-TXARTELA KZGunea	8
9 ITSASOAREN ALABA udako diaporamak diaporamas de verano	5
HERRAMIENTAS GOOGLE KZGunea	8
MATANDO SUEÑOS, SEMBRANDO MIEDOS MORALES DEL TORO, 1936... hitzaldia conferencia	10
SANKRISTOBALEKO JAIK - FIESTAS DE SAN KRISTOBAL jaiak fiestas	13
10 UNA NOCHE DE VERANO antzerkia teatro	5
REDES SOCIALES IT-TXARTELA KZGunea	8
VI CONCENTRACIÓN LAMBRETTA EIBAR jaiak fiestas	11
AMAÑAKO JAIK - FIESTAS DE AMAÑA jaiak fiestas	12
SANKRISTOBALEKO JAIK - FIESTAS DE SAN KRISTOBAL jaiak fiestas	13
11 VI CONCENTRACIÓN LAMBRETTA EIBAR jaiak fiestas	11
AMAÑAKO JAIK - FIESTAS DE AMAÑA jaiak fiestas	12
SANKRISTOBALEKO JAIK - FIESTAS DE SAN KRISTOBAL jaiak fiestas	13
12 BANDA DE MÚSICA CIELITO MUSIKA BANDA musika música	8
VI CONCENTRACIÓN LAMBRETTA EIBAR jaiak fiestas	11





eguna día		orr. pag.
12	AMAÑAKO JAIK - FIESTAS DE AMAÑA jaiak fiestas	12
	SANKRISTOBALEKO JAIK - FIESTAS DE SAN KRISTOBAL jaiak fiestas	13
13	BLOGGER KZGunea	8
14	IT-TXARTELA KZGunea	8
15	IT-TXARTELA KZGunea	8
20	CURSO DE INTERNET BÁSICO+e-administración KZGunea	8
21	IT-TXARTELA KZGunea	8
22	FIRMA ELECTRÓNICA KZGunea	8
23	IT-TXARTELA KZGunea	8
24	COMUNÍQUESE MEDIANTE CORREO ELECTRÓNICO KZGunea	8
27	SKYPE KZGunea	8
28	IT-TXARTELA KZGunea	8
29	IT-TXARTELA KZGunea	8
31	BIENVENIDOS AL NORTE irudia imagen	6

4	EL NIÑO CON EL PIJAMA DE RAYAS irudia imagen	6
6	APPALOOSA irudia imagen	7
8	SALBATORE DEUNAREN JAIK jaiak fiestas	14
9	SALBATORE DEUNAREN JAIK jaiak fiestas	14
11	IL DIVO irudia imagen	7
14	ANDRAMARI JAIK jaiak fiestas	14
15	ANDRAMARI JAIK jaiak fiestas	14

ARRATE KULTUR ELKARTEA

UDAKO DIAPORAMAK DIAPORAMAS DE VERANO

ZETAREN IBILBIDEA

Iñaki Caperochipi

uztailak 7 julio 22:30

San Andres elizaren klaustroa **Claustro de la Iglesia San Andrés**

babeslea KUTXA patrocina

La ruta de la seda es, probablemente, la red de caminos comerciales más importante y grande que ha existido en el mundo. Es aquella que en su día unió el continente europeo y el asiático a través de varios trayectos que tuvieron como fin comercializar la mercancía más prestigiosa que había en la época, la seda, y la que popularizó Marco Polo.

La ruta de la seda es un jugoso caramelo para los amantes de la aventura. No sólo porque los cientos de trayectos que se trazaron desde Turquía hasta Japón facilitan el recorrido a los viajeros, sino porque la extensión de la ruta es tan grande que atraviesa países muy diferentes entre sí. Un sabroso caramelo que sólo unos pocos tienen la posibilidad de degustar. El fotógrafo zarauzitarra Iñaki Caperochipi es una de las personas que ha podido 'saborear' ese dulce.



IRAN. TOPIKOEN AURKAKO BIDAIA

Asier Aranzabal - Mila Gallastegi

uztailak 8 julio 22:30

San Andres elizaren klaustroa **Claustro de la Iglesia San Andrés**

babeslea KUTXA patrocina

Seguruenik munduan ez da beste herrialderik topikoen eta ezjakitearen horren biktima denik. 1979ko iraultzarekin Sha tronutik kendu zutenetik eta klerikoek Islamiar Errepublikaren zuzendaritza hartu zutenetik, Irani buruz erakusten diguten irudia inmobilismoarena eta emakumeen derrigorrezko beloa dira. Ikuspegi hau are gehiago puztu dute hitzal handiko zenbait komunikabideek, "terrorismoaren laguntzaileen" zerrendaren buru jarri dutenetik.

Aldiz, gaur egungo Iran lurralde segurua eta zeharo abegitsua da, bidaiarari ustekabe anitz eskeintzen dizkiolarik.

Ikusentzunezko hau topikoetatik ihes egiten duen bidaia da.



ARRATE KULTUR ELKARTEA

UDAKO DIAPORAMAK DIAPORAMAS DE VERANO

ITSASOAREN ALABA

Josu Martínez

uztailak 9 julio 22:30

San Andres elizaren klaustroa
Claustro de la Iglesia San Andrés

Haize Goikoetxea Ugartek hogeitasei urte dauzka. Ipar Euskal Herrian jaio zen.

Errefuxiatu bikote baten bigarren alaba da eta urte bi bete gabe zituela, GALEk Mikel Goikoetxea, "Txapela" hil zuen: bere aita. Urte guzti hauetan Haizerentzat sendatu gabeko zauri sakon bat izan da bere aitaren heriotza. Gertaera horrek bere bizitza erabat baldintzatu du, eta gainera, amarekin gaiaz hitz egitea bien-tzat oso gogorra izan denez beti, gauza gutxi dakizki aitari buruz.



ANTZERKIA IRAKURRIA TEATRO LEIDO

UNA NOCHE DE VERANO CON ROSALÍA DE CASTRO Y JOSE DE ESPRONCEDA

uztailak 10 julio 22:30

San Andres elizaren klaustroa Claustro de la Iglesia San Andrés

Aktoreak: **Eduardo Falces, Maite Lorenzo**

Musikariak: **Yasmin Soud** (piano elektrikoa), **Naome Soud** (bibolina)

Teknikaria: **Alberto Toledano**



Cinco poemas cortos - Rosalía de Castro
Jarifa en una orgía - Espronceda
A la luna - Rosalía de Castro
El reo de la muerte - Espronceda
Adios ríos adiós fontes - Rosalía de Castro
El mendigo - Espronceda
Volved - Rosalía. de Castro
La desesperación - Espronceda
Mi tierra - Rosalía de Castro
Canción de pirata - Espronceda

antolatzailea **Arrate Kultur Elkarte** organiza

CINE CLUB EGO IBAR ZINE KLUBA

22:30 **Untzaga Plaza****BIENVENIDOS AL NORTE****uztailak 30 julio**

Francia 2008 106 m.

Zuzendaritza/Dirección: **Dany Boon**Antzezleak/Reparto: **Kad Merad, Dany Boon, Zoé Felix, Anne Marivin, Lorenzo Ausilia-Foret**

Philippe Abrams posta bulego batetako arduraduna da Salon de Provence herrian, Frantziako hegoaldean. Bere emazte Juliek depresio pasarteak izaten ditu eta Philippen bizitza infernua bilakatzen da halakoetan. Bere emaztea animatzea du helburu Philippek eta trikimailutan hasiko da laneko lekualdatze bat lortu ahal izateko. Frantziako erriberara joan nahi du. Aitzitik, trantpatan dabilela harrapatuko dute eta iparraldeko herri txiki batera bidaliko dute, Berguesera. Hegoaldeko biztanleek hainbeste gorrotu duten herri txiki horietako batekin aurkituko dira Philipp eta bere emaztea. Hotz egiten du eta hizkuntza aldrebestua dute, "ch'timi" izenekoa.

Philippe Abrams es el encargado de una oficina de correos en la preciosa ciudad de Salon-de-Provence, al sur de Francia. Julie, su mujer, padece episodios depresivos que convierten la vida de Philippe en un verdadero infierno. Así que en un intento de animarla, Philippe hace trampas para que le trasladen a la Riviera francesa. Pero le cogen y le envían a una pequeña ciudad en el norte de Francia llamada Bergues. Los Abrams son el arquetipo de la gente del sur que siente horror por el norte del país, un lugar inhóspito donde siempre hace frío y con un dialecto enrevesado e incomprensible llamado "ch'timi".

**EL NIÑO CON EL PIJAMA DE RAYAS****abuztuak 4 agosto**

Reino Unido-USA 2008 94 m.

Zuzendaritza/Dirección: **Mark Herman**Antzezleak/Reparto: **Asa Butterfield, Jack Scanlon, Amber Beattie, David Thewlis, Vera Farmiga**

Brunok zortzi urte ditu eta ofizial nazi baten seme kutuna da. Bere aitak gora egingo du laneko arduetan eta Berlineko etxe goxoa utzi eta zonalde isolatu batera joan beharko dute bizi izatera. Mutikoak ez du egiteko askorik eta asperraldiak eta jakin-minak deituta aitararen aginduei kasurik egin gabe lorategitik haratago irtengo da. "Abeletxe" deitzen dioten eraikuntzara hurbilduko da eta adin bereko beste mutil bat ezagutuko du. Alanbre-hesiaren beste aldean bizi da Shmuel.

Bruno, de ocho años, es el hijo mimado de un oficial nazi. Al ascender a su padre, la familia se ve obligada a abandonar su confortable casa de Berlín y trasladarse a una zona aislada donde el solitario chico no tiene nada que hacer ni nadie con quien jugar. Muerto de aburrimiento y atraído por la curiosidad, Bruno hace caso omiso a lo que su madre le dice. No debe ir más allá del jardín bajo ninguna circunstancia. Pero él no le hace caso y se dirige hacia la "granja" que ha vislumbrado en la distancia. Allí conoce a Shmuel, un chico de su edad que vive una extraña y paralela existencia al otro lado de una alambrada.

CINE CLUB EGO IBAR ZINE KLUBA

22:30 **Untzaga Plaza****APPALOOSA****abuztuak 6 agosto**

USA 2008 114 m.

Zuzendaritza/Dirección: **Ed Harris**Antzezleak/Reperto: **Ed Harris, Viggo Mortensen, Renée Zellweger, Jeremy Irons, Timothy Spall**

Mexiko-Berriko mendebalde zaharrean dago girotua filma. 1882. urtea da eta Virgil Cole polizia federala eta bere kide Everett Hitch bakearen aldeko ordezkariak bihurtu dira haien inguruan. Legerik gabeko zonalde batean egiten dute lan eta halakoe-tan argi txiki guztiak dira handi. Appaloosan, ordea, Randal Bragg arrantxo-jabe boteretsuak bere gaizkileek nahi duten guz-tia egin dezaten uzten du. Tarte berean, Appaloosako polizia ere erail dute eta hiltzailearen bila joango dira Virgil eta kide Everett.

Ambientada en 1882, en el territorio del antiguo oeste de Nuevo Méjico. El policía federal Virgil Cole y su asistente y socio, Everett Hitch, se han ganado una reputación como agentes de paz en las ciudades sin ley que van surgiendo en esta tierra indómita. En la pequeña comunidad minera de Appaloosa, un ranchero poderoso e implacable llamado Randall Bragg ha permitido que su banda de forajidos haga de las suyas en el pueblo. Tras el asesinato a sangre fría del policía federal de Appaloosa, Cole y Hitch son contratados para llevar al asesino ante la justicia.

**IL DIVO****abuztuak 11 agosto**

Italia-Francia 2008 110 m.

Zuzendaritza/Dirección: **Paolo Sorrentino**Antzezleak/Reperto: **Toni Servillo, Anna Bonaiuto, Flavio Bucci, Carlo Buccirosso, Giorgio Colangeli**

Erroman, goizaldean, mundu guztiak lo egiten duen bitartean, gizon bat esna egoten da. Giulio Andreotti da gizon horren izena. Baina badu esna egoteko arrazoirik: liburuak idatzi behar ditu, lan egin, moda giroetan mugitu eta azkenik otoitz egin beharra du. Lasaia da bera, argia eta zuzena. Berrogei urte badira boterearen sinbolo bihurtu dela Andreotti Italian. 90 hamar-kada hasi berria da eta erronka berri bati aurre egiteko ari da prestatzen gizona: ministro moduan egingo duen zazpigarren agintaldia hartuko du laster.

En Roma, al amanecer, cuando todo el mundo duerme, un hombre está despierto. Ese hombre es Giulio Andreotti. Está despierto porque tiene que trabajar, escribir libros, moverse en los círculos de moda, y por último, aunque no menos importante, para rezar. Tranquilo, astuto e inescrutable, hace más de cuarenta años que Andreotti es sinónimo de poder en Italia. A principios de los años noventa, este hombre impasible pero sugerente, ambiguo pero tranquilizador, está preparado para asumir su séptimo mandato de Primer Ministro sin arrogancia y sin humildad.

CIELITO MUSIKA BANDA



gaueko kontzertua *concierto nocturno*
uztailak 3 julio 23:00 TORIBIO ETXEBERRIA

kalejira *pasacalle*
uztailak 12 julio 12:00 AMAÑA

USARTZA TXISTULARI BANDA



kontzertua *concierto*
uztailak 5 julio 12:30 UNTZAGA PLAZA

BEKAK BECAS

IX. JUAN SAN MARTIN BEKA 2009



Dei-egilea: **Eibarko Udala, Udako Euskal Unibertsitatearen laguntzarekin.**

Ikerketa esparruak: **ARTEA**

Informazioa **PEGORA** información
epea **irailak 1 - urriak 11** plazo



IKASTAROAK CURSOS



curso de internet básico + e-administración

- **uztailak 6 - 17 julio** 9:00-11:00
- **uztailak 6 - 17 julio** (EUS) 16:00-18:00
- **uztailak 20 - 29 julio** 18:00-20:00

herramientas google

- **uztailak 1 julio** 16:00
- **uztailak 9 julio** 18:00

redes sociales

- **uztailak 2 julio** 11:00
- **uztailak 10 julio** 18:00

skype

- **uztailak 3 julio** 11:00
- **uztailak 27 julio** (EUS) 11:00

blogger

- **uztailak 13 julio** 11:00

firma electrónica

- **uztailak 22 julio** (EUS) 11:00

comuníquese mediante correo electrónico

- **uztailak 24 julio** (EUS) 11:00

it_txartela

certificado de usuario de Tecnologías de la información.

Toda la información sobre las pruebas en

www1.euskadi.net

Pruebas de julio:

- **uztailak 6 - 10 - 14 - 29 julio** 11:00
- **uztailak 21 - 23 - 28 julio** 16:00
- **uztailak 8 - 15 julio** 18:00

INDALECIO OJANGUREN XXII. ARGAZKI LEHIAKETA XXII CERTAMEN DE FOTOGRAFÍA INDALECIO OJANGUREN

008/2009 ARGIZAIOLA LEHIAKETAREN SAILKAPENERAKO BALIAGARRIA
CLASIFICATORIO PARA EL CERTAMEN ARGIZAIOLA 008/2009



Dei-egilea: Eibarko Udala, Udako Eibarko Klub Deportiboaren laguntzarekin.
Convoca: Ayuntamiento de Eibar, con la colaboración del Club Deportivo Eibar.

Lanak: Gehienez ere 3 argazki zuri eta beltzean, eta 3 koloretan. Inoiz saritu gabeak izan beharko dira.

Obras: Máximo de 3 fotografías blanco y negro y 3 color por participante, no premiadas en ningún otro certamen.

EGUTEGIA / CALENDARIO

lanak aurkezteko epea	urriak 10 octubre	plazo de admisión de obras
erabakia	urriak 17 octubre	fallo público
sari-banaketa	urriak 30 octubre	entrega de premios
erakusketa	urriak 30 octubre - azaroak 15 noviembre	exposición

informazioa

PEGORA

información

“ASIER ERRASTI” EIBARKO X. LABURMETRAIA JAIALDIA X FESTIVAL DE CORTOMETRAJES DE EIBAR “ASIER ERRASTI”



Dei-egilea: Eibarko Udala, Plano Corto Kultur Elkartearen laguntzarekin.

Convoca: Ayuntamiento de Eibar, con la colaboración de la Asociación Cultural Plano Corto.

Lehiaketan bi sail izango dira: fikzioa eta animazioa, DVDz eginda.
2 secciones a concurso: ficción y animación, en formato DVD.

lanak aurkezteko epea **urriak 9 octubre** plazo de admisión de obras

informazioa

PEGORA

información

MATANDO SUEÑOS, SEMBRANDO MIEDOS. MORALES DE TORO, 1936...

José María del Palacio Alonso - Cándido Ruiz González

uztailak 9 julio

19:30

PORTALEA

antolatzailea INTXORTA KULTUR ELKARTEA organiza



“**Matando sueños, sembrando miedos. Morales de Toro, 1936**” liburua kaleratu du Intxorta kultur elkarteak. **José María del Palacio Alonso eta Cándido Ruiz González** dira liburuaren egileak eta gerra-zibilak Zamorako herri txiki batean egin zituen kalte eta minak azaleratzea du helburu. Arrasaten hasi ziren elkarrizketak egiten, Morales del Toro herritik emigratutako familia gutxi batzuei. Gerora, haritik tiraka, 50 elkarrizketa baino gehiago egin dituzte eta hamaika informazio lurrarazitik, ahazturatik eta beldurren itzaletik atera. **José María del Palacio Alonso** egileak kontatu digu proiektuaren nondik norakoa.

¿Cómo y por qué este proyecto?

Tenía interés de recuperar aquella historia que mis padres me contaron. Las atrocidades que se vivieron en Morales del Toro en la guerra civil. Yo ya lo tenía visualizado puesto que al crecer en una familia represaliada recibí todas esas sensaciones. Mi padre, tras 7 años de cárcel, manifestaba sus ideas e intereses cada vez que escuchaba la radio. Yo ya conocía algunas familias en Mondragón de boca de mis padres. Familias que vinieron desde Zamora. Empecé a entrevistar a hijos e hijas de esas familias.

¿Sois dos los autores que habéis trabajado en el libro?

Comencé con las entrevistas y me di cuenta que merecía profundizar. Contacté con Cándido Ruiz González y la colaboración ha sido fructífera. Yo me he dedicado a la memoria oral y el más a los estudios histórico-económico-sociales.

¿Con qué os habéis encontrado que no os esperabais?

A mí me llamó la atención que Morales del Toro sufrió una represión 55% mayor de la media española. 30 muertos de forma directa fuera de los frentes de guerra; por los dos bandos. Por otro lado nos hemos dado cuenta de que la gente tenía miedo a hablar. Las circunstancias hicieron que la gente se fuera mezclando en labores no honestas y había mucha reserva a sacar todo eso para no enemistarse, muchas veces con su propia familia. Había un interés especial en olvidar aquello que fue una guerra muy sucia.

En las zonas que cayó directamente el fascismo, sin frente, los represores fueron gente del pueblo. En Morales del Toro el 95% de los jóvenes votaron izquierdas; muchos de ellos fueron obligados a luchar en el bando contrario.

¿Qué nos ha quedado y qué nos queda?

Aquella división de vecinos y pueblo tuvo un impacto brutal. Ha supuesto un lastre para nuestro progreso y para la democracia. La mentira que se contó tras la guerra ha creado una sociedad hipócrita. Recuperar la memoria histórica es importante para saber cómo somos y qué tenemos que mejorar. Para resolver los problemas hay que asumirlos primero.



Gumer y Victoria (12 años y 16 años) y Nicereta Sandoval (57 años y madre de ambas) perdieron, respectivamente, al padre y hermano y al esposo e hijo. Victoria, ya fallecida, emigró y vivió en Eibar, donde ahora vive una de sus hijas.

LAMBRETTA EIBAR VI. KONTZENTRAZIOA VI CONCENTRACION LAMBRETTA EIBAR

uztailak 4 - 10

LAMBRETTA motorren erakusketa Eibarko dendetan.

uztailak 10

- 22:30. **RAMONES** festa pantaila handian.
- 00:00. **SINIESTRO TOTAL** taldearen kontzertua, San Kristobaleko Plazan.
- 02:00. **RAMONES** festa.

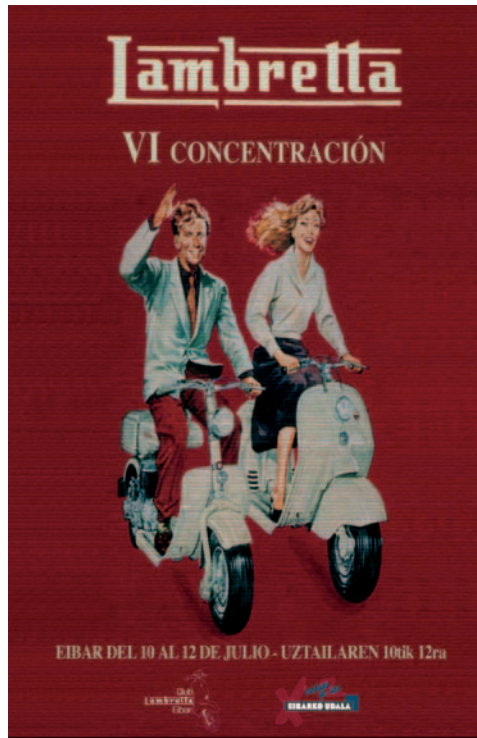
uztailak 11

LAMBRETTA EIBAR MOTORREN KONTZENTRAZIOA

- 09:00-12:00. Parte-hartzaileen akreditazioa Untzaga plazan.
Lambretta Motorren erakusketa - CITROEN 2 CV - Motorren eta errepostuen salerosketa.
- 12:30 Parte-hartzaile guztien **kalejira** Eibarren zehar.
- 13:00 Lambretta motorren desfilea, **SAN KRISTOBALEKO VI. IGOERA.**
Lambretta motorren erakusketa San Kristobaleko plazan.
Parte-hartzaileei ongi etorria eta luncha eta parte-hartzaile aipagarrienei sari banaketa.
- 14:30 Parte-hartzaileen anaiarteko **bazkaria.**
- 17:00 **Lambretten trebetasun saioak** Untzaga Plazan.
- 18:30 **Ateraldia** LAMBRETTA motorretan eta bainua Mutrikun.
- 21:30 **Afaria-zinema** TUPI-AZPI tabernan - Untzaga.
- 22:30 **ABBA Festa** San Kristobaleko Plazan.
- 00:00 **RUMBA Festa** San Kristobaleko Plazan.

uztailak 12

- 10:00 **Ateraldia** eskualdean zehar hamarretako-bermut eta guzti.
- 12:00 Parte-hartzaile guztien **kalejira** Eibarren zehar.
- 14:00 **Agur ekitaldia.**



4 - 10 de julio

Exposición de motos LAMBRETTA en Comercios de Eibar.

10 de julio

- 22:30. Fiesta **RAMONES** - Pantalla Gigante.
- 00:00. Super Concierto: **SINIESTRO TOTAL** en la Plaza de San Kristobal.
- 02:00. Fiesta **RAMONES.**

11 de julio

CONCENTRACIÓN MOTOS LAMBRETTA EIBAR

- 09:00-12:00. Acreditaciones de participantes en la Plaza de Unzaga.
Exposición motos Lambretta - CITROEN 2 CV - Mercadillo de motos y repuestos.

- 12:30 **Pasacalle** por Eibar de todos los participantes.
- 13:00 **Desfile de motos Lambretta en la VI SUBIDA SAN KRISTOBAL.**
Saludo y bienvenida a todos los participantes.
Exposición de motos Lambretta en la Plazoleta de San Kristobal.
Lunch para todos los participantes.
Entrega de premios a participantes destacados.
- 14:30 **Comida de hermandad.**
- 17:00 **Pruebas de habilidad y juegos** con LAMBRETTA en la Plaza de Unzaga.
- 18:30 **Salida** en LAMBRETTA con baño en Mutriku.
- 21:30 **Cena-Cine** en el Bar TUPI-AZPI - Unzaga.
- 22:30 **Fiesta ABBA** en la Plaza de San Kristobal.
- 23:00 **Noche de RUMBA** - Plaza de San Kristobal.

12 de julio

- 10:00 **Salida** con hamarretako-vermut por itinerario de la comarca.
- 12:00 **Pasacalle** por Eibar.
- 14:00 **Acto final de despedida.**

AMAÑAKO JAIK FIESTAS DE AMAÑA

uztailak 3 julio

- 19:00. **Futbito partiduak**
Partidos de futbito.
- 21:30. **Bertso-afaria, Sebastian Lizaso eta Angel Mari Peñagarikano** bertsolariekin.



uztailak 5 julio

- 11:00. **Auzoan hildakoen aldeko meza** Goruntz Abesbatzarekin.
Misa en recuerdo de los fallecidos del barrio con la Coral Goruntz.
- 14:00. **Jubilatuendako bazkaria**, lxua jatetxean.
Comida de jubilados.

uztailak 10 julio

- 19:00. **Txupinazoa, Lagun Taldearen** eskutik. Jarraian, **kalejira, Tolosako Oria txarangarekin.**
Chupinazo de fiestas, a cargo de Lagun Taldea y pasacalle con la txaranga Oria.
- 19:45. **Umeendako jolasak Gorritiren abereekin.**
Juegos infantiles con Gorriti y sus animales.
- 21:00. **Entzierro txikia / Encierro infantil.**
- 21:30. **Omenaldi-afaria txupineroei**
Cena-homenaje a los chupineros.
- 23:30. **Kontzertua: COBRA, GATIBU eta SEIURTE.**

uztailak 11 julio

- 11:00. **Herri Irratiko irratisaioa**, zuzenean
Programa de Radio Popular de Loiola, en directo.
- 14:30. **Herri bazkaria: Paella erraldoia. Omenaldia egingo zaio Angel Elizondori.**
Comida popular: Paella gigante. Homenaje a Angel Elizondo.
- 17:00. **Jone Uria eta Miren Gisasola trikitilarien emanaldia.**
Actuación de las trikitilaris Jone Uria y Miren Gisasola.
- 17:30. **Umeendako jolasak Gorritiren abereekin.**
Juegos infantiles con Gorriti y sus animales.
- 18:00. **Amaña-Urko-Amaña herri-krosaren irteera.**
Salida del cross popular Amaña-Urko-Amaña.
- 19:00. **Amaña-Urko-Amaña herri-krosaren amaiera.**
Llegada del cross popular Amaña-Urko-Amaña.
- 19:00. **HERRI KIROLAK.**
Harrijasotzaileak, Aizkolariak, Trontzan eta txingekin.

- 21:00. **Entzierro txikia.**
Encierro infantil.
- 22:30. **Kale animazioa KATUBURU perkusio taldearekin.**
Animación de calle con el grupo de percusión KATABURU.
- 23:15. **Helduen danborrada.**
Tamborrada de adultos.
- 00:30. **Eibar Rugby**

Taldeari omenaldia.

Homenaje a Eibar Rugby Taldea.

- 00:30. **Su artifizialak, Pirotecnia Zaragozanarekin.**
Fuegos artificiales, con la Pirotecnia Zaragozana.
- 00:45. **Berbena, BONANZA orkestarekin.**
Verbena, con la orquesta BONANZA.

uztailak 12 julio

- 10:00. **Diana.**
- 11:00. **Meza, Amañako parrokian.**
Misa en la parroquia de Amaña.
- 12:00. **Cielito Musika Bandaren kalejira.**
Pasacalle de la Banda de Música Cielito.
- 12:00. **Salda eta txorizoa.**
Caldo y chorizo.
- 12:30. **Umeen danborrada.**
Tamborrada infantil.
- 13:00. **Lorontzi lehiaketa**
Concurso de macetas.
- 14:15. **Bazkaria danborradako ume guztientzat**
Comida para todos los niños de la tamborrada.
- 17:00. **Umeendako jokoak**
Juegos infantiles.
- 17:45. **Umeendako txokolate-jana.**
Chocolatada para todos los niños.
- 18:15. **Umeendako animazioa, Xurgin Taldearekin.**
Animación infantil con Xurgin Taldea.
- 19:15. **Kale antzerkia Pikor konpainiaren "Ellas bailan solas" lanarekin.**
Teatro de calle, con la obra "Ellas bailan solas" de la Compañía Pikor.
- 20:00. **Kallejonada, Dolores San Juan eta Tequileño mariatxiarekin.**
Callejoneada, con Dolores San Juan y el mariachi Tequileño.
- 20:30. **Kontzertua mariatxiarekin eta Gregorio Murga, "Gregorito"-ri omenaldia.**
Concierto del mariachi y homenaje a Gregorio Murga, "Gregorito".
- 22:10. **Azken traka / Traca final.**

SANKRISTOBALEKO JAIK FIESTAS DE SAN KRISTOBAL

uztailak 4 julio

- 16:00. **Tute txapelketa**
Campeonato de tute.

uztailak 9 julio

- 22:00. **Toka txapelketa**
Campeonato de tirada de rana.

uztailak 10 julio

- 19:00. **Jaien hasierako txupinazoa eta kalejira**
Chupinazo de inicio de fiestas y pasacalle. San Kristobal kaleko entzuntetsua. Renombramiento de la calle San Cristóbal. Ustekabe fanfarrearen kalejira. Pasacalle con la fanfarre Ustekabe.
- 19:15. **Umeentzako jolasak**
Juegos infantiles. Umeentzako toka eta dardo txapelketa
Tirada infantil de rana y dardos.
- 22:30. **RAMONES** super festa pantalla handian.
Super Fiesta RAMONES - Pantalla gigante.
- 00:00. Kontzertua: **SINIESTRO TOTAL**
Concierto.

uztailak 11 julio

- 10:30. **Umeen marrazki lehiaketa**
Concurso de dibujo infantil.
- 13:00. **Lambretta motorren VI. IGOERA SAN KRISTOBALera Desfilea - presentazioa Piskolabisa, Lambretta motorren erakusketa eta sari banaketa**
Desfile-presentación de la VI SUBIDA A SAN KRISTOBAL con motos Lambretta Piskolabis, exposición de motos y entrega de premios.
- 17:00. Erlojuaren kontrako **XVI. SAN KRISTOBAL IGOERA XVI Cronoescalada SUBIDA A SAN KRISTOBAL.**



- 19:30. **X Dardo Txapelketa nagusientzat**
X Campeonato de dardos para adultos.
- 21:00. Herri-**Afaria plazan**
Cena popular en la plazoleta.
- 22:30. **ABBA** super festa, pantalla handian
Super fiesta ABBA en pantalla gigante.
- 00:00. Kontzertua: **LOS MANOLOS**
Concierto.
- 01:30. Rumba Canalla festa: **GERTRUDIS**
Fiesta Rumba Canalla con GERTRUDIS.
- 02:00. **Queimada.**
- 03:00. **Txokolate-jana**
Chocolatada.

uztailak 12 julio

- 10:00. **Tirolina eta ohe elastikoa INGURU ABENTURAren eskutik**
Tirolina y supercama elástica con INGURU ABENTURA.
- 12:00. **Auzoko hildakoen aldeko meza**
Misa por los difuntos del barrio.
- 12:15. **Marmitako txapelketa, Aizarna parkean**
Concurso de marmitako en el parque Aizarna.
- 13:45. **2009ko auzokide ezagunari omenaldia**
Homenaje al Vecino Popular 2009.
- 14:00. **Lunch-a plazan**
Lunch en la plazoleta.
- 17:30. **Freskagarri eta gozokien banaketa**
Reparto de refrescos y golosinas.
- 18:00. **Bigantxak eta pottokak**
Vaquillas y ponys.
- 19:00. **Umeen lehiaketan sari banaketa**
Entrega de premios de los concursos infantiles.
- 19:30. Berbena: **DJ ARABA.**
- 20:00. **THE WOLF STYLE hip hop taldearen emanaldia**
Actuación del grupo de hip hop THE WOLF STYLE.
- 21:30. **Jai amaierako traka**
Traca final.

SALBATORE DEUNAREN JAIK FIESTAS DE SAN SALVADOR

abuztuak 8 agosto

- 08:00. **Kanpai joaldia eta txupinazoa**
Volteo de campanas y chupinazo.

abuztuak 9 agosto

- 08:00. **Kanpai joaldia eta txupinazoa**
Volteo de campanas y chupinazo.
- 11:00. **Meza trikitilariekin**
Misa con trikitilaris.
- 11:30. **Luncha**
Lunch



- 13:00. **Anaiarteko bazkaria**
Comida popular.
- 17:00. **Herri kirolak:**
BIHURRI - ZELAI
(aizkolariak);
CORTINA
(harrijasotzailea)
SOARTE - ARETA
(Idi probak)
- 20:00. **Erromeria trikitilariekin**
Romería con trikitilaris.

antolatzailea **Andirao Elkartea** organiza

ANDRA MARI JAIK 2009 AZITAIN / BARRENA

abuztuak 14 agosto

- 19:00. **Txapligu jaurtiketa eta kanpai joaldia**
Lanzamiento de cohetes y volteo de campanas.
- 19:30. **Meza eta Salbea Andra Mariari Parrokian**
Misa y Salve a Santa Maria en la Parroquia.

abuztuak 15 agosto

- 10:30. **Kanpai joaldia**
Volteo de campanas.
- 11:00. **Herri Meza parrokian**
Misa popular en la parroquia.
- 11:30. **Umientzako jolasak**
Juegos populares para niñas y niños.
- 12:00. **Dantza txapelketa**
Concurso de baile.



- 12:30. **Nagusientzat jolasak**
Juegos para mayores.
- 13:00. **Herri Kirolak**
Deporte Rural
Aizkolariak
corte de troncos con hacha.
Harrijasotzaileak
levantamiento de piedra.
Trontza - lehiaketa
corte de troncos con sierra de mano.
Txinga - lasterketa
carrera con pesas de concurso.
Kaskara - batze norgehiagoka
desafío de recogida de cáscaras de maíz.
- 14:00. **Jaialdiaren amaiera**
Fin de fiesta.

antolatzailea **BEHETARRAK Auzo Elkartea** organiza

ARRATEKO JAIK 09

EIBARKO UDALEKO JAI BATZORDEAK jakinarazten du **2009ko ARRATEKO JAIK** direla eta, egitaraua prestatzeko bilera **uztailaren 7an**, asteartea, egingo dela arratsaldeko 7etan, **PORTALEAN**, eta bertan parte hartu nahi duten guztiak daudela gonbidatuta.

LA COMISIÓN DE FIESTAS DEL AYUNTAMIENTO DE EIBAR comunica que quienes estén interesados en participar en la preparación de las **FIESTAS DE ARRATE 2009**, pueden acudir a la reunión que se celebrará el **martes 7 de julio** a las 7 de la tarde en **PORTALEA**.

PEGORA**Herritarren Zerbitzurako Bulegoa / Oficina de Servicio a la Ciudadanía**

Untzaga Plaza, 1 Tel: 010 / 943 708 400 - pegora@eibar.net

uztaila - abuztua / julio - agostoastelehena - ostirala 9:00 - 13:30 *lunes - viernes***PORTALEA**

Bista Eder, 10 tel. 943 708 439 cultura.ei@eibar.net

uztaila / julioastelehena - ostirala 8:00 - 21:00 *lunes - viernes***abuztua / agosto**astelehena - ostirala 8:00 - 14:00 *lunes - viernes***JUAN SAN MARTIN LIBURUTEGIA** tel. 943 708 437 biblioteca.ei@eibar.net**uztaila / julio**astelehena - ostirala 9:00 - 13:30 / 16:30 - 19:30 *lunes - viernes***abuztua / agosto**astelehena - ostirala 9:00 - 13:30 *lunes - viernes***itxita 10 - 16 cerrado****ARMAGINTZAREN MUSEOA** tel.943 708446 museo.ei@eibar.net**MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA**

www.armia-eibar.net

uztaila / julioasteartea - ostirala 16:00 - 20:00 *martes - viernes***abuztua / agosto**asteartea - ostirala 10:00 - 13:00 *martes - viernes***teatro COLISEO antzokia**

Merkatu kalea, 2 tel. 943 206 342 cultura.ei@eibar.net

sarrerak leihatila - asteartetan, 20:00etatik 21:30era, eta emanaldi egunetan ordu bat lehenago.**entradas** taquilla - los martes, de 20:00 a 21:30, y una hora antes los días de función.

SERVIKUTXA TELEKUTXA 943 001 200 www.kutxa.net

ERROTA GAZTELEKUA

Karmen, 3 tel. 943 820 105

uztailak-abuztua itxita / julio-agosto cerrado**ARRATE KULTUR ELKARTEA - TOPALEKU**

Zuloagatarren, 3 tel. 943 202 299 / 626 984

www.rrate.kultu@eibar.org**Kz GUNEA**

Karmen, 3 tel. 943 120 390

www.kzgunea.net**uztailak / julio**astelehena - ostirala 9:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00 *lunes - viernes***abuztua itxita / agosto cerrado**

argitaritzailea: Eibarko Udala / koordinatzailea: Kultura, Euskara eta Hezkuntza Saila
 idatziak, diseinu eta maketazioa: ARBI Edición / inprimategia: GERTU / Tirada: 7.000 ale

PORTALEKO zerbitzuak hobetzeko asmoz beste igogailu bat jarriko da eraikinean.

Obrak **uztailean** hasi eta **abenduan** bukatuko dira. Horrexegatik, **ekainaren 29tik aurrera**, eraikineko instalazio eta sail guztietara sartzeko **Eulogio Gárate** kalean (PORTALEA eraikinaren atzealdean) dagoen atea erabili beharko da. **Juan San Martín Liburutegira**, ostera, Umeen Liburutegitik sartu beharko da (Bista Eder kaletik).

Barkatu eragozpenak.

Con la finalidad de mejorar los servicios de **PORTALEA** se va a instalar un nuevo ascensor. Estas obras durarán desde **julio** hasta **diciembre**.

Por ello, a partir del 29 de junio, el acceso principal a todas las instalaciones y departamentos del edificio se realizará desde la calle **Eulogio Gárate** (trasera del edificio PORTALEA), a excepción de la **Biblioteca Juan San Martín**, a la que se accederá por la actual Biblioteca Infantil (**Bista Eder**)

Disculpen las molestias

DESDICHADO DELEITE DEL DESTINO

uztailak 5 julio 20:30 6 €
teatro COLISEO antzokia

“Desdichado deleite del destino” es un texto que posee una gran identidad nacional, habla de las costumbres propias argentinas, del fútbol, de los clubes de barrio, del mate y el hábito de la silla en la vereda, de los vecinos que tiempos atrás eran quienes definían a veces las propias identidades, habla del verano porteño, del machismo, de padres y de hijos, de soledades y opresiones que tenemos dentro de nuestra identidad. Pero con el agregado que está o pareciera estar dirigido a extranjeros a los cuales instruir en el difícil arte de comprender el SER ARGENTINO.

Desdichado deleite del destino nos habla de identidades muy nuestras y otras muy universales: el paso de las épocas (reflejado en la música), las pasiones argentinas (el mate y el fútbol), los deseos no comprendidos y sus desenlaces, los celos de otras pasiones (las rosas), la necesidad y los rebusques (encarnados en el vendedor) y cómo el mismo elemento salvador puede ser el constructor de nuestro desdichado deleite del destino.

Autorea/Autor

Roberto Perinelli

Zuzendaritza/Dirección:

Corina Fiorillo

Antzezleak/Reparto:

Belen Brito, Nelson Rueda y Nacho Vavassori

Eszenografia eta Jantziak

Escenografía y vestuario:

Julietta Riso

Argazkiak eta

argi diseinua

Fotografía y

diseño de luces:

Soledad Ianni

Produkzioa

Producción:

Claudio Santibañez



Argentinako harreman motak eta ohiturak azaltzen dituen komedia da honakoa; bide ondoan jarritako aulkia, futbola, lorezaintza eta herriko musika biltzen dituen besteak beste. Goizalde batean, Don Panchok ezusteko desatsegin bat jasoko du. Ohartuko da patua joko zikinean aritu dela berarekin; bere larrosak, hainbeste maite eta zaintzen dituen larrosak, txindurriek jan dituztela. Hortik aurrera, istorioak bere bidea hartuko du Don Panchoren alaba Zulemaren eskutik eta saltzaille ibiltari baten eskutik. Hirurak komediaren bidea zabalduko dute eta patua aldatuko. Edo ez.